昭倫總公所籌募開辦經費續訊

雲埠全加昭倫親義總公所。組織成立籌備處。昨接到各埠宗人捐助開辦費者。又有許秉信。謝均南經手報告。譚時霽。謝世滾每五十元。謝梓良二十元。許鍾禮。許世達。許大和。阮廣榮。譚仲敦。許玉妹女士。許禮穩。許正聲。許參每十元。謝永植。許長運每五元。謝能欽經手。謝寶樹雲東山別墅全拾元。謝能欽。謝卓雄。謝振江。謝金利每十元。謝維燐。謝秉柱。謝植民。謝文創。謝廣兆。謝閩儒。謝美臻每五元。許濟賽經手。許濟賽。許昌耀每十元。許植大許彥昌。許耀任每五元。卑鞠省域多利埠阮華經手。阮華。譚傑三。譚申。阮辰。阮旺。謝穩彥。謝汝稠。譚錫。阮昌。阮仁壽。譚流騰每五元。阿省麥羅蘭埠謝朝運經手。謝永校。謝朝運每廿五元。謝永良。謝維針。謝敏侃每五元。鍾省文禮頓埠謝矣溫。謝汝暢經手。謝炳元廿五元。謝美溫。謝汝暢。謝永旺每十元。謝祖耀。謝瑩欽。謝明錚每五元。又各人親自交到籌備處者有許盛光拾元。謝維衿。謝金信。謝煥庭每五元。阿省列必珠埠謝克銓。謝振蘭每五元。

李發彬翁仙逝

穩寧訊。本埠勝利隆號。冠香店東。李發彬翁。年前染血高症。久經諸名醫醫治。未能痊癒。年來息影家園栽花剪草。退休園林。詎料舉九月廿七日。病勢轉劇。入沼彼利醫院醫治。初時略見起色。詎料至十月十二日。病勢轉重。乃加請名醫。專請二名看護士。及其親友黃翊材。李其偉。暨其夫人。日夜輪流守候。無如藥難續命。延至廿日三晨十一時去世。聞者痛悼。享壽五十二歲。遺下曾妻兒子在本埠。其長子振欽。去月乘機回港。其昆弟子媳多在香港。查翁晚年來加。在學校讀書。曾返祖國多次。在本埠交遊廣闊。性喜釣獵。乃沼彼利醫院療事。及民治党支部歷任外交財政職。該黨部之得以發達。得翁之力不少。今以晨才竟失。良深惋惜。聞定於本月廿一日出殯歸土云。

◎宜僱青年

宜僱十六至廿一歲青年。略識英文者。學習滾球場生意（Bowling）裝木針及打掃工作。如意者。電話 HA. 0879 洽商。

◎什貨糖菓店出賣

什貨糖菓店出賣。有住宿房間。每月租銀五十五元。取價七百元。另点貨照來單。如意者 電話 HA. 0879 洽商。

◎西飧雜碎館出賣

跑路街 270 西飧雜碎館位於繁盛街角向來生意暢旺今因人力缺乏願將全盤傢生貨物招人承頂如有梓里如意做此好飧館者請移玉到來面議机會無多幸勿交臂失之

美利堅飧館主人啟

◎飧館連實業出賣

埠仔獨市。設備優良。生意穩當。價錢相宜。如意面議。函商均可。

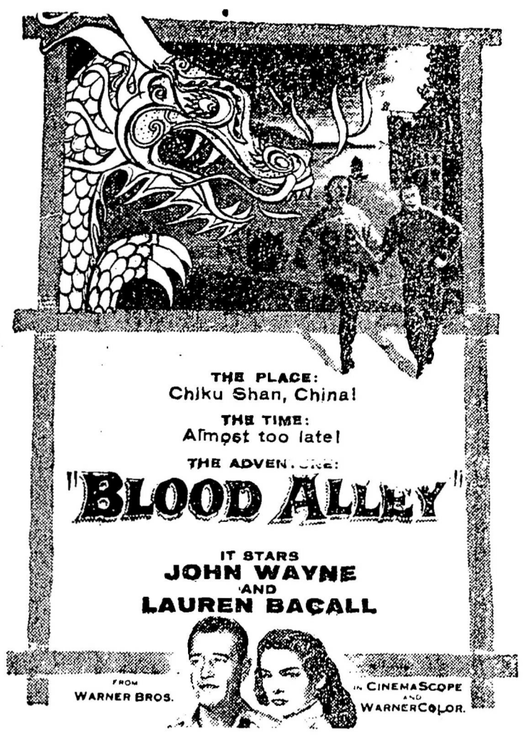
通訊處

PIONEER CAFE
River Hurst, Sask.

◎莫抓○用新靈驗藥水

PELPURA LOTION 標曾萊藥水，專醫爛脚趾罅，皮膚濕毒，瘡癢，皮膚紅腫，及一切疼痛之處，均收神効，此藥清潔無味，并無染污皮膚及衣裳之虞，不須用布綁護，一試便知功効，每料壹圓五毛及式圓五毫，C.O.D. 加毛半照下門牌上一層樓梯轉右邊藥房便是

J. P. Kelly 電話 TA. 8942
Mezz. Floor Pharmacy
736 Granville St.
Vancouver, B.C.



血巷中國製現在柯芬戲院放映

新張廣告

準于九月廿九日（星期四）上午九点開市

專營燒臘　瓜菜肉品

弟由祖國名師傳授精製燒腊用上等材料配製美味適口新張伊始價錢相宜諸君光顧請移玉步到來嘗試無任歡迎

司理人宋益謹啓

益棧
Yick Jan Meat Market
Phone PA. 7023
279 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

新福記
Charlie's Meat Market
電話 PA. 4429 三壹九號緬街
319 Main St. Vancouver 4, B. C.

冬季平賣

頂靚玫瑰露白油腸每磅壹元

外埠　華友光顧
無任歡迎

代東

本公所訂于十一月六日午后一時舉行成立第九週年紀念慶典敬治潔茗并于同日下午五點半鐘假座竹林酒家歡宴屆時統請旅北美馬氏總公所各埠馬氏公所暨叔伯嬸姆兄弟姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠馬氏公所同人敬約

MAH SOCIETY 152 E. Pender St. Vancouver, B.C.

中華民國四十四年十月廿四日

◎柏文樓出賣

柏文樓一座位於西瑪梳街與布勒威街內有六組聯房每月收入式百五十式元欲知詳細請在電話洽商

EM. 4916

◎飧館出賣

本餐館向來生意興旺。傢私齊備。地位適中。今因各件志圖別業。願將生意全盤出賣。有志營斯業者。請來面議或函商均可。

REO CAFE
Yorkton, Sask.

◎相宜菓仔舖出售

本舖位居繁盛地區。生意甚佳。全新用具。後面可作住家用。因另有別業。乃廉價出售。僑胞有意此業。請由電話 FR. 3117 洽商

◎李瑞東鳴謝啓事

敢者昨十月十日爲三妹瑞柳于歸承蒙各兄弟戚友過愛惠賜隆儀厚貺更蒙鴛鴦助慶指示一切榮幸之餘不勝感激謹綴數行藉伸謝忱

◎哀謝

寒門不幸蹇及先室古門黃氏安人痛于中華民國四十四年九月十四日上午七時壽終于荷梨高士醫院積閏享壽六十有八歲不孝少豪少雄等哀號莫及親視含殮遵禮成服經于同月二十日下午二時半在本城華人協和教會開喪致祭出殯歸土荷蒙族党鄉戚友好世誼惠贈誄文誄電花圈等躬臨執紼素車致送至華人墳場安葬隆情高誼歿存均感謹此哀謝

杖期大古萬獻拭淚頓首

哀子少豪
媳婦　少雄泣血稽顙
周氏泣淚飲袵
降服女蕙蓮適潘門
蕙桂適盤門
蕙蘇適梁門
蕙珍適潘門
蕙美適吳門
男孫敬明　敬業
女孫　秀屏　秀綾拭淚飲袵
子壻　潘仲謙　肅家碩
盤淇瀚　潘文鑣
梁貴元　吳元慧
外男孫雷雨綸　雷經綸　雷應雲
雷應龍　雷應熊　雷震寰
雷震濂　潘克勤　潘克强
潘克敬　潘敬宗　潘寰英
潘漢光　盤任潮　盤任明
拭淚鞠躬
外女孫潘慕賢　潘淑賢　潘徐魂
雷秀嫻　雷鼎仙　雷綺華
潘麗嫦　潘幻嫦　潘俠嫦
梁慕玲　梁慕梨　梁慕儀拭淚飲袵
其餘親屬戚屬衆多　恕不稱呼
憲賜列后　恕不備載
倘有登漏　所爲見諒

魏總領事唁電　雲埠中華會館常委
黃文甫鄭振衡司徒捷予唁電　卡城
前任警長黑當路氏及夫人唁電　中山同鄉會誄詞花圈亞省移民同長
麥畦氏夫婦花圈　鐵城崇義支會誄詞花圈　黃江夏堂雲山公所花圈
中國國民党卡城分部花圈　古文沾合家花圈車　古春秋合家花圈車
華人協和教會花圈　華人婦女會花圈　關祝明夫婦誄電　三藩市李超凡合家花圈　馬睿允馬盤基誄電
華僑學校謝國惠全花圈　繆鐵聲合家花圈　黃琴章合家花圈車　梁裕昌合家花圈車　李祐華夫婦花圈車　李奕惠夫婦花圈車　李友照合家花圈車　陳德夫婦花圈車　吳啟良合家花圈車　潘仲謙合家花圈車
雷家碩合家花圈車　盤淇翰合家花圈車　潘文鑣合家花圈車　梁貴元合家花圈車　吳元慧合家花圈車
吳北海劉頌儲全花圈車　繆賀祥郁蓬偉民全花圈車　雷家蔭國權國醒全花圈車　余桂倫阮妙全全花圈車
阮北撈邇聯郭文吟全花圈車　潘德芳克紹克愼全花圈車　陳標花圈車
黃志雄和新園花圈車　鄭炳昌麥慧光林三合陳華有全花圈車　阮官山阮華煥雷宜浪李結有全花圈車　阮降春黃金源繆卓樂黃壬勝阮熾標繆華東全花圈車　國珍馬治佐治德烈全花圈車　余煥才梁應學梁德銘宋世廣全花圈車　余振宏梁羣裕胡銳光黃實京全花圈車　周振林振藝永才謝參與全花圈車　李任韶梁貴芳梁毅超全花圈車　潘祥黃棟孫毅雄馬銓全花圈車　鍾達情合家花圈
陳焯聯合家花圈　雷灼生合家花圈
李澄合家花圈　鄭德永合家花圈
古康念合家花圈車　馬國安合家花圈車　李奕侶夫婦花圈　潘協華合家花圈車　吳瑞合家花圈車　周添盛合家花圈　李貴華合家花圈　李盤潤花圈　黃進華合家花圈車　盤達尊花圈　盤任潮花圈　黃春利花圈　烈城李德合家花圈　何井立夫婦花圈車　何榮穩榮禧花圈車　何榮思林純林新祥合家花圈車　劉錦津合家花圈車　劉洪興兄弟花圈
周寅芳太夫人合家花圈　陳榮光花圈　吳祿嫘屠帝伍華顯李文業全花圈車　雷萬球鄭仲虞馬桂森全花圈車　馬儲本花圈車　余一帆素車
潘年榮潘達潘護全花圈　潘麗嫦花圈　黃紹光花圈
Mr. and Mrs. McIlhargey; Mr. and Mrs. A. Turner, Manolesin Family; Ernie, Earle, Ray and Jens, Herbie, Freddie; Staff of New British Dominion Oil Co.; Ben O'Brien; Mr. and Mrs. Harvey Dayle; Currie Service Station & Taxi; Ruby Lee and George Fong; Doug Reid and Family; W. J. Steele, Florist; Brink Florist; Kathleen and Mary Hong; Staff of Dome Exploration.

以上西人每名花圈

◎飧館出賣

本餐館旅館連實業全盤生意出賣取價特平因本人志圖別業不能兼顧倘有親朋欲營斯業者請來面議函商恕不奉復

Rex Cafe & Rooms
Big River, Sask.

榮榮腊味製造廠

一萬磅

招商代理　利權優給
期內定貨　利權同享

新電話察羅零八弍壹
TAtlow 0821

WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

秋風到　臘味來

秋季大平賣一個月

由九月廿四號起至十月廿四號止

加拿大批發價目　▲過國另計▼

頂靚白油腸每磅一元
鴨肝腸每磅一元
金銀潤每磅一元
五花臘肉每磅六毛五
牛肉干每磅三元
牛肉干每打一元

雲埠榮榮有限公司臘味製造廠謹啟

想平想靚　幫襯我

◎雜貨糖菓生意平賣

本舖位居 Renfrew 1660 號鄰近住家數仟生意日趨上進本人另有別業無暇兼顧願照本出售我華友如有意尋此業者勿失却良机如欲移步可隨時來觀察或由電話 HA. 7080 洽商

★★★★★★★★★★★★

雲★高★華★埠

生隆棧炮竹大發行

新辦到大帮中西炮竹登市

十月廿一號兒童「鬼皇節」將到

總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲正溪紅炮　▲原子炮　▲閃電炮　▲邊炮仔

總代理加拿大顯市砲竹廠
▲五彩吐珠　▲五彩什炮　▲火燒屋仔

總代理美國勤市大砲竹廠
▲五彩花炮　▲五色車輪　▲閃電香

總代理英國波樂大炮竹廠
▲五彩烟火　▲五彩火山　▲飛機烟火

總代理美國地沙玩具製造廠
▲面具　▲紙笛　▲紙帽　▲紙袍

時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧，請早定購，勿失良機

（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
35 PENDER ST. EAST
VANCOUVER 4, B.C. MArine 0885

代東

謹訂民國四十四年十一月六日午后一時舉行成立第三十週年紀念慶典寅具潔茗同日下午六時設筵歡叙屆時統請

岡州總會館
岡州支會館　暨邑僑駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

加拿大城多利　岡州會館支部同人敬約

Kong Chow Ass'n 1804½ Government St. Victoria, B.C.